

On krâno kapuchin = Un capucin crâne

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **38 (2011)**

Heft 148

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1044804>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

ON KRÂNO KAPUCHIN - UN CAPUCIN CRÂNE

Dè Tobi di j'èlyudzo din « Ouna fourdèrâ dè j'èlyudzo »

Tsakon châ ke Chin Franthè l'a fondâ lè Kapuchin ; chi l'ouâdre ke vi dè pourètâ è d'ermànè ; chi l'ouâdre dè chin j'omo ke van dètsô, pê bi è pê pou, portâ chèkoua i malâdo è a ti lè malirà ; chi l'ouâdre ke to le mondo âmè intche-no è ôtra pâ, tantiè i j'inguenô.

Tsakon châ achebin ke vèkechon tiè dè chin ke lè dzin lou balyon ; chon don obdji d'alâ a l'ermàna du méjon a méjon, tapâ du pouârtè a pouârtè.

L'i a dè chin ouna tropa dè j'an, le frère P., on cholido gruèrin, èthi j'ou tyitâ pê lè méjon ; i chè rèinvinyé a la vèprâ avi on'abrecha bin garni, in rèmarhyin le bon Dyu. To d'on kou, pê le mitin dè Boulêre, on chenapan chô du na bochenâ, chè pouchtè dèvan li è li fâ a frounâ on pichtolè a dou kou dèjo le nâ, in li dèmandin la ya ou bin la bocha. Le frère kapuchin li bayè chin fathon chon'abrecha, to kontin d'ithre ètsapo dinche. Vo mè derè poutithre ke l'è j'ou on fotu pourâ, ma atindè on bokon ; dou richto n'è pâ tan alêgro dè chè dèfindre kontre on pichtolè. Don, kan l'i a j'ou dèpolyi le kapuchin, nouthron bregan fâ ètha dè voli ch'indalâ.

Chacun sait que Saint François a fondé les Capucins ; cet ordre qui vit de pauvreté et d'aumônes ; cet ordre de saints hommes qui vont nu-pieds, par beau et mauvais temps, porter secours aux malades et à tous les malheureux ; cet ordre que tout le monde aime, chez nous et ailleurs, jusqu' aux réformés.

Chacun sait aussi qu'ils ne vivent que de ce que les gens leur donnent ; ils sont donc obligés d'aller à l'aumône de maison à maison, frapper de portes à portes.

Il y a de cela un grand nombre d'années, le frère P., un solide gruèrien, était allé quêter dans les maisons ; il revenait en fin d'après-midi avec un havresac bien garni, en remerciant le bon Dieu. Tout à coup, au milieu de Bouleyres, un mauvais bougre sort d'un endroit couvert de petits sapins, se poste devant lui et lui passe doucement un pistolet à deux coups sous le nez, en lui demandant la vie ou bien la bourse. Le frère capucin lui donne sans façon son havresac, tout content d'être hors de danger comme cela. Vous me direz peut-être qu'il a été un grand peureux, mais attendez un peu ; du reste, il n'est pas tellement agréable de se défendre contre un pistolet. Donc, quand il a eu dépouillé le capucin, notre brigand fait état de vouloir s'en aller.

« Ditè-vê, ke li fâ le frârè, on fin renâ, puchke vo j'i j'ou prou umanità po mè léchi la ya, vo dèvrâ mè rindre on chèrvucho. Kan rintrèri ou kovin chin'èrdzin è chin cha, mè krêron pâ ; teridè on kou dè pichtolè din ma chotanna, cheron bin forhyi dè krêre. »

« O ! tan ke vo vudrê, ke li fâ la tzêropa, èthindè rintie on bokon vouthra chotanna. »

È tô de, tô fê. « Ma, on l'i vi rin, ke li fâ le frârè. »

« L' è pochublyo, mon pichtolè irè tzèrdji tiè a pura. »

« Vo j'in dé poutithre on'ôtro tzèrdji a bâla ? »

« Nenè, volé tiè vo fére a pouêre. »

« Aha ! droblya kanalye, ke li fâ le kapuchin, ora a no dou. »

Adon, i râhlyè chu le lâre, è kemin irè on cholido chanpion, le fo bâ a rèbedou, li rèprin chon'abrecha è chon'èrdzin apri li avi balyi ouna valyinta dèdzalâye.

« Dites donc, lui fait le frère, un fin renard, puisque vous avez eu assez d'humanité pour me laisser la vie, vous devriez me rendre un service. Quand je rentrerai au couvent sans argent et sans sac, ils ne me croiront pas ; tirez un coup de pistolet dans ma soutane, ils seront bien forcés de croire ».

« Oh ! tant que vous voudrez, lui fait l'homme paresseux, étendez seulement un peu votre soutane. »

Et aussitôt dit, aussitôt fait. « Mais on n'y voit rien, lui fait le frère. »

« C'est possible, mon pistolet était chargé à la poudre à canon. »

« Vous en avez peut-être un autre chargé à balle ? »

« Nenni, je ne voulais que vous faire peur. »

« Ah ! double canaille, lui fait le capucin, maintenant à nous deux. »

Alors, il se précipite sur le voleur, et comme il était un solide champion, le jette au sol à la renverse, lui reprend son havresac et son argent après lui avoir donné une (vaillante) puissante dégelée.



Chantons les sentiers des vignes... *Vaeon di Gran Tsan*, Savièse.

Photo Bretz, 2006.